



QORTI CIVILI - PRIM' AWLA

IMHALLEF

ONOR. DR JOANNE VELLA CUSCHIERI
B.A., MAG. JUR. (EUR. LAW.), LL.D.

Illum it-Tlieta, 17 ta' Jannar 2023

Kawza Numru: 11

Rikors Guramentat Numru:- 856/2022 JVC

**Francis Zammit *sive* Franz
Zammit Haber (848244M)**

vs

Direttur tar-Registru Pubbliku

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat fejn ir-rikorrenti Francis Zammit li talab kif isegwi:

'Illi r-rikorrenti twieled nhar it-tlieta u ghoxrin (23) ta' Settembru tas-sena elf disgha mija erbgha u erbghin (1944) u fl-Att tat-Twelid tieghu li jgib in-numru tmien t'elef erbgha mija tnejn u tmenin

zbarra elf disgha mija erbgha u erbghin (8482/1944) jinsab registrat bl-isem u l-kunjom "Francis Zammit" (Ara Dok. A);

Illi sa minn meta kien ghadu ta' eta` zghira, r-rikorrent kien maghruf bl-isem u l-kunjom ` Francis Zammit Haber `, u sia l-familjari tieghu kif ukoll il-hbieb tieghu kienu bdew isejhulu b'dan l-isem u l-kunjom.

Illi ghal aktar minn hamsin sena, kemm il-familjari, il-hbieb tieghu, kemm meta kien l-universita`, kemm fil-komunita u kif ukoll fuq l-post tax-xoghol, kulhadd baqa' jaf u konsistentement isejjah lir-rikorrent bl-isem u l-kunjom ta' Francis Zammit Haber.

Illi r-rikorrent flimkien mal-affidavit ser ikun qieghed jipprezenta diversi dokumenti li jindikaw il-mod ta` kif dejjem kien maghruf (Ara Dok B sa L)

Illi dan l-istat ta' fatt qieghed jikkaguna inkonvenjent u pregudizzju lir-rikorrent, kif ukoll diversi problemi u kumplikazzjonijiet fil-hajja privata u kwotidjana tieghu kif jista' jigi ppruvat waqt it-trattazzjoni tal-kawza;

Illi r-rikorrenti ghandu interess li c-certifikat tat-twelid tieghu ikun jirrifletti l-isem u l-kunjom li huwa jissejjah bih konsistentement, u ghalhekk li jemendah ai termini ta' artikolu 253 subinciz (2) u (3) tal-Kodici Civili.

Jghid il-konvenut ghaliex ghar-ragunijiet premissi din l-Onorabbli Qorti m'ghandhiex:

1. Tiddikjara u tiddeciedi li l-kunjom "Zammit Haber " u mhux "Zammit" huwa l-kunjom li r-rikorrent minn dejjem uza

għalih nnifisu u li kien minn dejjem u konsistentement magħruf bih sal-lum;

2. Tiddikjara u tiddeċiedi li r-rikorrent għandu jigi msejjah “Francis Zammit Haber”;

3. Tordna ai termini tal-Artikolu 253 tal-Kodici Civili (Kapitolu 16 tal-Ligijiet ta’ Malta) il-korrezzjoni tal-Att tat-Twelid tar-rikorrent bin-numru progressiv ta’ iskrizzjoni, tmien t`elef erbgha mija tnejn u tmenin tas-sena elf disgha mija erbgha u erbghin (8482/1944) kif registrat mill-intimat Direttur tar-Registru Pubbliku, billi kunjom ir-rikorrent ‘Zammit’ jigi sostitwit bil-kunjom ‘Zammit Haber’;

4. Tordna lid-Direttur tar-Registru Pubbliku sabiex idahhal annotazzjonijiet fil-margini tal-fuq imsemmi Att tat-Twelid tar-rikorrent illi jindika illi saru tali korrezzjonijiet u registrazzjoni ai termini tal-Artikolu 256 tal-Kodici Civili; U konsegwentement ukoll

5. Tordna illi l-bdil tal-kunjom effettwat fil-fuq imsemmi Att tat-Twelid tar-rikorrent in segwitu għall-korrezzjonijiet u registrazzjoni relattiva jigi rifless ukoll, kull fejn hemm htiega illi dan isir, f’kull Att ta' stat civili iehor relattiv għall-istess rikorrent;

L-intimat huwa minn issa ingunt għas-subizzjoni.’

Rat ir-risposta guramentata ta’ l-intimat Direttur tar-Registru Pubbliku li taqra kif isegwi:

1. ‘Illi preliminarjament għandu jingħad li ai termini tal-Artikolu 254 tal-Kapitolu 16 tal-Ligijiet ta’ Malta, għandha ssir id-

debita publikazzjoni tas-smiġ tal-kawża odjerna fil-Gazzetta tal-Gvern minn tal-inqas hmistax-il gurnata qabel tali smiġ;

2. Illi għal dak li jikkonċerna l-mertu tal-kawża, l-esponent jistqarr illi m'huwiex edott mill-fatti kif ġew iddikjarati fir-rikors guramentat;

3. Illi mill-Att tat-Twelid tar-rikorrent, innumerat 8482/1944, kopja ta' liema ġiet ipprezentata mir-rikorrent, jirrizulta illi huwa twieled f'Malta, fit-23 ta' Settembru 1944, lil Carmelo Zammit u lil martu Andreana, fiż-żwieġ, u li filwaqt li ingħata l-ismijiet 'Francis, Anthony, Joseph-Mary, Philip', 'Francis' kien iddikjarat bħala l-isem li bih huwa għandu jiġi msejjaħ. Dan mhuwiex ikkontestat, anzi huwa rikonoxxut mill-istess rikorrent, u għaldaqstant huwa evidenti li ma sar ebda żball mill-esponent meta l-Att tat-Twelid tiegħu ġie rreġistrat fir-Registru Pubbliku;

4. Illi r-rikorrent ipproċeda bil-kawża istanti bil-għan illi din l-Onorabbli Qorti tordna korrezzjoni fl-Att tat-Twelid tiegħu, stante illi huwa ddikjara li huwa kien u għadu konsistentement magħruf bħala Francis Zammit Haber u mhux bħala Francis Zammit, kif huwa indikat fl-Att tat-Twelid tiegħu;

5. Illi fir-rigward tat-talbiet attriċi, l-esponent jirrimetti ruħu għad-deċiżjoni ta' din l-Onorabbli Qorti, salv però li l-provi miġjubin ikunu l-aħjar u sodisfaċenti f'għajnejn il-liġi. Għal kull buon fini qed jiġi rrilevat ukoll illi kemm-il darba din l-Onorabbli Qorti tordna li jsir it-tibdil rikjest mir-rikorrent, tali tibdil jista' jsir biss fir-rigward tad-dettalji tar-rikorrent innifsu, filwaqt illi kunjomu jista' jinbidel biss permezz ta' annotazzjoni ġenerali stante illi fl-att tat-twelid tar-rikorrent, li kien ġie rreġistrat fl-annu

1944, ma kienet teżisti ebda kolonna jew intestatura speċifika li tindika kunjom it-tarbija;

6. Illi bla ħsara għall-premess, fir-rigward tal-ħames talba attriċi, *ai termini* tal-Artikolu 253 tal-Kodiċi Ċivili, korrezzjoni tista' ssir f' dawk l-Atti tal-iStat Ċivili relattivi għall-persuna u, fejn ikun hemm, għall-ulied u dixxendenti ulterjuri ta' dik il-persuna, liema atti jridu jiġu indikati fit-talba bin-numru tal-att u s-sena relattiva tagħhom. Illi għaldaqstant, f'każ li din l-Onorabbli Qorti tilqa' t-talbiet attriċi u tordna t-tibdil rikjest, l-esponent umilment jirrileva illi r-rikorrent għandu jispeċifika liema huma l-atti li fihom qed jintalab tibdil, permezz tan-numru progressiv u s-sena ta' kull att relattiv;

7. Illi bla ħsara għall-premess, id-Direttur intimat jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni attriċi mhijiex attribwibbli għal xi għemil jew nuqqas da parti tiegħu u għalhekk m'għandux jiġi assogġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti;

8. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrent li qiegħed jiġi ingunt in subizzjoni.'

Rat illi saret id-debita publikazzjoni skont il-Ligi esebita a fol. 42 tal-process.

Ikkunsidrat;

Illi fil-mertu l-Qorti rat id-dokumentazzjoni kollha esebita mir-rikorrent li tevidenzja li effettivament huwa magħruf bil-kunjom 'Zammit Haber' u mhux biss bil-kunjom 'Zammit'. Partikolarment il-Qorti tagħmel referenza għal kopja tal-karta tal-identita' tiegħu

mahruga mir-Repubblika ta' Malta fejn effettivament huwa diga' rikonoxxut bil-kunjom 'Zammit Haber' mill-awtoriajiet.

Illi in vista ta' dan il-Qorti tqis illi t-talba tar-rikorrent hija gustifikata u ser tghaddi sabiex tilqa' l-istess.

Decizjoni

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet kollha suesposti din il-Qorti taqta' u tiddeciedi din il-kawza kif isegwi:

1. Fl-ewwel lok tichad l-eccezzjonijiet tal-intimat sakemm dawn huma nkompatibbli ma' dak hawn deciz;
2. Tilqa' l-ewwel talba u tiddikjara u tiddeciedi li l-kunjom "Zammit Haber" u mhux "Zammit" huwa l-kunjom li r-rikorrent minn dejjem uza ghalih nnifisu u li kien minn dejjem u konsistentement maghruf bih sal-lum;
3. Tilqa' t-tieni talba u tiddikjara u tiddeciedi li r-rikorrent ghandu jigi msejjah "Francis Zammit Haber";
4. Tilqa' t-tielet talba u tordna ai termini tal-Artikolu 253 tal-Kodici Civili (Kapitolu 16 tal-Ligijiet ta' Malta) il-korrezzjoni tal-Att tat-Twelid tar-rikorrent bin-numru progressiv ta' iskrizzjoni, tmint elef erba' mija tnejn u tmenin tas-sena elf disa' mija erbgħa u erbghin (8482/1944) kif registrat mill-intimat Direttur tar-Registru Pubbliku, billi kunjom ir-rikorrent 'Zammit' jigi sostitwit bil-kunjom 'Zammit Haber';
5. Tilqa' r-raba' talba u tordna lid-Direttur tar-Registru Pubbliku sabiex idahhal annotazzjonijiet fil-margini tal-fuq

imsemmi Att tat-Twelid tar-rikorrent illi jindika illi saru tali korrezzjonijiet u registrazzjoni ai termini tal-Artikolu 256 tal-Kodici Civili;

6. Tilqa' l-hames talba kif dedotta u taghmel referenza partikolari ghal dan il-ghan ghall-atti indikati permezz ta' nota esebita a fol. 31 tal-process;

7. Tordna li d-Direttur tar-Registru Pubbliku jigi notifikat b'kopja tas-sentenza ta' din il-Qorti u dan skont l-artikolu 256 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta.

Fic-cirkostanzi l-ispejjez kontra l-istess rikorrent.

Moqrija.

**Onor. Imhalled Dr. Joanne Vella Cuschieri
B.A., Mag. Jur. (EUR.LAW), LL.D.
17 ta' Jannar 2023**

**Karen Falzon
Deputat Registratur
17 ta' Jannar 2023**